

ANEXO 2	ADDENDUM 2								
<p>Anexo al Plan de Trabajo Operativo para la Importación de Productos de los Estados Unidos Destinados a la Irradiación en México</p>	<p>Addendum to Operational Work Plan for Import of Articles Intended for Irradiation in Mexico from the United States</p>								
<p>1. PRODUCTOS INCLUIDOS EN EL PROGRAMA:</p> <p>Manzana (<i>Malus domestica</i>) de California</p>	<p>1. ARTICLES INCLUDED IN THE PROGRAM:</p> <p>Apple (<i>Malus domestica</i>) from California</p>								
<p>2. PLAGAS CUARENTENARIAS Y MEDIDAS DE MITIGACIÓN REQUERIDAS:</p> <p>2.1. Plaga cuarentenaria objetivo asociada al cargamento</p> <table border="1" data-bbox="196 751 790 955"> <thead> <tr> <th data-bbox="196 751 496 821">Plaga Cuarentenarias</th> <th data-bbox="496 751 790 821">Medida de Mitigación</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="196 821 496 955"><i>Grapholita molesta</i></td> <td data-bbox="496 821 790 955">Dosis mínima absorbida de 250 Gy de radiación ionizante.</td> </tr> </tbody> </table> <p>Con el fin de mitigar el riesgo asociado con todas las plagas de importancia cuarentenaria que se enumeran anteriormente, el producto debe ser irradiado con una dosis mínima absorbida de 250 Gy para ser aplicada en una instalación de tratamiento certificada a través de la NOM-022-FITO-1995 por DGSV en México.</p> <p>El objetivo del tratamiento es de al menos una forma de neutralización (esteriles o su desarrollo en un adulto se detiene) de las plagas objetivo.</p> <p>2.1.1. Otras plagas reportadas que se pueden seguir la ruta (Las Plagas No Objetivo):</p> <p>Se requiere una acción cuarentenaria si se detecta alguna de las siguientes plagas no objetivo:</p> <p><i>Cydia prunivora</i> <i>Platynota idaeusalis</i> <i>Archips argyrospilus</i> <i>Argyrotaenia citrana</i> <i>Rhagoletis pomonella</i> <i>Conotrachelus nenuphar</i></p>	Plaga Cuarentenarias	Medida de Mitigación	<i>Grapholita molesta</i>	Dosis mínima absorbida de 250 Gy de radiación ionizante.	<p>2. QUARANTINE PEST(S) AND REQUIRED MITIGATION MEASURES:</p> <p>2.1. Target quarantine pests associated with the pathway</p> <table border="1" data-bbox="812 751 1421 924"> <thead> <tr> <th data-bbox="812 751 1112 821">Quarantine Pest(s)</th> <th data-bbox="1112 751 1421 821">Mitigation Measure</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="812 821 1112 924"><i>Grapholita molesta</i></td> <td data-bbox="1112 821 1421 924">Minimum absorbed dose of 250 Gy of ionizing radiation.</td> </tr> </tbody> </table> <p>In order to mitigate the risk associated with all quarantine pests as listed above, the product must be irradiated with a minimum absorbed dose of 250 Gy to be applied at a certified treatment facility in accordance with NOM-022-FITO-1995 for DGSV in Mexico.</p> <p>The treatment objective is at least one form of neutralization (rendered sterile or its further development into an adult is stopped) of the target pests.</p> <p>2.1.1. Other reportable pests that may follow the pathway (Non-target Pests):</p> <p>Quarantine action is required if the following non-target pests are found with the shipment:</p> <p><i>Cydia prunivora</i> <i>Platynota idaeusalis</i> <i>Archips argyrospilus</i> <i>Argyrotaenia citrana</i> <i>Rhagoletis pomonella</i> <i>Conotrachelus nenuphar</i></p>	Quarantine Pest(s)	Mitigation Measure	<i>Grapholita molesta</i>	Minimum absorbed dose of 250 Gy of ionizing radiation.
Plaga Cuarentenarias	Medida de Mitigación								
<i>Grapholita molesta</i>	Dosis mínima absorbida de 250 Gy de radiación ionizante.								
Quarantine Pest(s)	Mitigation Measure								
<i>Grapholita molesta</i>	Minimum absorbed dose of 250 Gy of ionizing radiation.								

<p><i>Choristoneura rosaceana</i></p> <p>2.2. MEDIDAS DE MITIGACION REQUERIDAS</p> <p>Para exportar fruta fresca de manzana proveniente de Los Estados Unidos a la México, debe cumplir con las siguientes condiciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La fruta debe ser producida comercialmente y ser parte de un cargamento comercial. • Cada cargamento deberá ser inspeccionado y acompañado de un Certificado Fitosanitario (CF) emitido por la APHIS/PPQ. El PC incluirá la Declaración adicional (AD): "Este envío ha sido inspeccionado y encontrado libre de <i>Cydia prunivora</i>, <i>Platynota idaeusalis</i>, <i>Archips argyrospilus</i>, <i>Argyrotaenia citrana</i>, <i>Rhagoletis pomonella</i>, <i>Choristoneura rosaceana</i> y <i>Conotrachelus nenuphar</i>. El tratamiento de irradiación se efectuará en México." • Estar empacado en cajas de cartón o empaques a prueba de insectos. Las aberturas para la ventilación de los artículos contenidos deben estar cubiertos con un material con agujeros / aberturas no mayores de 0,8 mm en el punto más ancho o toda la estiba de cajas deberá estar cubierta con el mismo material. Esto es equivalente a un tamaño de malla de no más de 0,6 mm X 0,6 mm. • Cada envío puede estar sujeto a inspección en los puertos de entrada de México. 	<p><i>Choristoneura rosaceana</i></p> <p>2.2. REQUIRED MITIGATION MEASURES</p> <p>Fresh fruit of apples from the United States must be exported into Mexico under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The fruit must be commercially produced and be part of a commercial consignment. • Each consignment must be inspected and accompanied by a Phytosanitary Certificate (PC) issued by the APHIS/PPQ. The PC will include the Additional Declaration (AD), "This shipment has been inspected and found free of <i>Cydia prunivora</i>, <i>Platynota idaeusalis</i>, <i>Archips argyrospilus</i>, <i>Argyrotaenia citrana</i>, <i>Rhagoletis pomonella</i>, <i>Choristoneura rosaceana</i>, and <i>Conotrachelus nenuphar</i>. Irradiation Treatment is to occur upon arrival in Mexico." • Packaged in insect proof cartons or packages. Any openings for ventilation of the articles contained must be covered with a material with holes/openings no greater than 0.8 mm at the widest point; or, all boxes/pallets shall be covered with the same material. This is equivalent to a mesh size of no greater than 0.6 mm X 0.6 mm. • Each consignment may be subject to inspection at the Mexico ports-of-entry.
<p>3. INSPECCIÓN PARA LA EXPORTACIÓN:</p> <p>3.1 APHIS/PPQ debe conducir las siguientes actividades:</p>	<p>3. EXPORT INSPECTION:</p> <p>3.1 APHIS/PPQ must conduct the following:</p>

- Realizar una inspección pre-embarque de la fruta, de plagas cuarentenarias de acuerdo al protocolo de muestreo e inspección mencionado en el punto 3.2.
- Asegurarse que las poblaciones de plagas cuarentenarias en los campos de exportación son monitoreados y que las medidas de control o las buenas prácticas agrícolas se aplican cuando es necesario, para mantener un bajo nivel de infestación de plagas de interés.
- Proporcionar servicio de identificación para plagas de plantas que se enlistan en la sección 2, de manera que se pueda tomar la decisión inmediata en relación con el lote en cuestión.

3.2 El Protocolo de Inspección y Muestreo:

A la llegada de la fruta a la empacadora en los Estados Unidos, se debe tomar una muestra e inspeccionarla, para asegurar que los artículos están libres o tienen un bajo nivel de infestación de plagas de interés. Cada muestra puede estar compuesta de un solo lote o de lotes múltiples.

Siguiendo este esquema de muestreo se proporcionan los siguientes niveles de detección:

- Plagas externas: Aproximadamente un 2% de tasa de infestación a un nivel de confianza del 95%.
- Plagas internas: Aproximadamente un 5% de tasa de infestación a un nivel de confianza de 95%.

Un mínimo de 149 frutos individuales deben ser inspeccionados por cada unidad de inspección. NOTA: Si hay menos de 149 frutos en total en la unidad de muestreo, se inspeccionará el 100% de la fruta.

Para determinar el número de paquetes que se seleccionaran para su inspección (envases de muestra), dividir 149 entre el número promedio de frutos por paquete y redondear al número entero más próximo. Un mínimo de 10 paquetes deben seleccionarse para la inspección. Si al dividir 149 entre el número promedio de frutas

- Perform a pre-shipment inspection of the fruit in accordance with quarantine pests sampling and inspection protocol listed in 3.2.
- Ensure that quarantine pest populations in the export groves are monitored and that control measures or good agricultural practices are applied when needed to maintain a low infestation level of pests of concern.
- Provide pest identification service for plant pests listed in section 2 above in order that immediate decisions can be made regarding the lot in question.

3.2 Sampling and Inspection Protocol:

Upon the arrival of the fruit to the packing house in the United States, a sample must be drawn and inspected to ensure that the articles are either free from or have a low infestation levels of pests of concern. Each sampling unit may be composed of a single lot or multiple lots.

Following this sampling scheme provides the following levels of detection:

- External pests: Approximately 2% infestation rate at 95% confidence.
- Internal pests: Approximately 5% infestation rate at 95% confidence.

A minimum of 149 individual fruits must be inspected from each inspectional unit. NOTE: If there are less than 149 fruit total in the sampling unit, inspect 100% of the fruit.

To determine the number of packages to select for inspection (Sample Packages), divide 149 by the average number of fruit per package and round up to the next whole number. A minimum of 10 packages must be selected for inspection. If 149 divided by the average number of fruit per box is less than 10, the

<p>por caja es menor de 10, el número de paquetes a ser seleccionados para la inspección será 10.</p> <p>Los Paquetes para muestrearse (10 o más según lo determinado por el paso 2 anterior) serán seleccionados de la unidad de muestreo de una manera estratificada. El primer paquete será seleccionado en un punto aleatorio y los paquetes subsiguientes se seleccionan de acuerdo con el intervalo de muestreo hasta que todos los paquetes necesarios para la inspección se hayan seleccionado.</p> <p>Para determinar el intervalo de muestreo, se divide el número total de paquetes en la unidad de muestreo entre el número de paquetes que deben seleccionarse para la inspección (según lo determine el punto 2).</p> <p>Inspeccione minuciosamente el interior y exterior de cada envase de la muestra para plagas cuarentenarias objetivo y no-objetivo para el tratamiento de irradiación.</p> <p>Para determinar el número de frutos que se deben seleccionar de cada paquete para la inspección, dividir 149 entre el número de paquetes en la muestra y redondear al siguiente número entero. Seleccionar esta cantidad de fruta de cada paquete para la inspección.</p> <p>Inspeccionar visualmente cada uno de los 149 frutos para las plagas externas y separar todas las frutas sospechosas para la inspección interna.</p> <p>Un mínimo de 60 frutos deben ser sometidos a inspección interna. Si el número total de frutos sospechosos que se separaron es menos de 60, seleccionar al azar frutas adicionales hasta que se alcanza un total de 60 frutas. Corte e inspeccione todas las 60 frutas para plagas cuarentenarias internas.</p> <p>La identidad del lote de cada paquete de la muestra debe ser registrada con los resultados de la inspección.</p> <p>4. Las acciones que deben tomarse en base a resultados de la inspección de plagas cuarentenarias en México:</p>	<p>number of packages to be selected for inspection is 10.</p> <p>The Sample Packages (10 or more as determined by step 2 above) will be selected from the sampling unit in a stratified fashion. The first package will be selected at a random point and subsequent packages will be selected according to the Sampling Interval until all packages needed for inspection have been selected.</p> <p>To determine the Sampling Interval, divide the total number of packages in the sampling unit by the number of Sample Packages to be selected for inspection (as determined by step 2 above).</p> <p>Thoroughly inspect the interior and exterior of each package in the sample for quarantine pests both targeted and those not targeted by the irradiation treatment.</p> <p>To determine how many fruits to select from each package for inspection, divide 149 by the number of packages in the sample and round up to the next whole number. Select this number of fruit from each package for inspection.</p> <p>Visually inspect each of the 149 fruit for external pests and set aside all suspect fruit for internal inspection.</p> <p>A minimum of 60 fruits must be subjected to internal inspection. If the total number of suspect fruits set aside is less than 60, randomly select additional fruit until a total of 60 fruit is reached. Cut and inspect all 60 fruits for internal quarantine pests.</p> <p>The lot identity of each package sampled must be recorded with the inspection results.</p> <p>4. Actions to be taken based on inspection findings of live quarantine pests in Mexico:</p>
---	--

Objetivo/ No Objetivo	Tipo de Plaga	Númer o Encont rado	Acción	Target/ Non- Target	Pest Type	Numbe r Found	Action
Plagas Objetivo Listadas en la sección 2.1. de este Anexo	Palomilla Oriental de la fruta	1 o más	Rechazar lote	Target Pest listed in Section 2.1. of this addendum	Oriental Fruit Moth	1 or more	Reject lot
Plagas No Objetivo.	Plagas listadas en la sección 2.1.1.	1 o más	Rechazar lote	Non Target Pest	Pests listed in section 2.1.1.	1 or more	Reject lot
	Otras plagas	1 o más	Rechazar lote		Another pest	1 or more	Reject lot
<p>5. Muestra para la inspección en el puerto de entrada a México:</p> <p>Con el fin de facilitar los trámites de despacho en el puerto de entrada, se pre-seleccionará una muestra que consistirá de cajas o cartones de fruta que representen a todos los lotes del cargamento y deberán acompañar cada envío a México.</p> <p>Los resultados de la inspección en el puerto de entrada determinarán si el envío se puede liberar a la instalación de irradiación de DGSV para el tratamiento.</p> <p>La muestra debe ser seleccionada antes de la salida del cargamento. Seleccionar al azar el 2% de las cajas de todo el envío hasta alcanzar 10 cajas o cartones. Si el cargamento se compone de menos de 250 cajas o cartones, seleccionar un mínimo de 5 cajas o cartones.</p> <p>Las cajas o cartones deberán estar claramente identificadas (etiquetadas) de ser la muestra y estar accesibles a los funcionarios de aduanas a la llegada del cargamento.</p> <p>El envío puede ser rechazado para su ingreso y para la aplicación del tratamiento de irradiación, si la paleta de la muestra no cumple con las condiciones anteriores o si se detectan plagas</p>				<p>5. Sample for inspection at Mexico port of entry:</p> <p>In order to facilitate port of entry clearance processes, a preselected sample consisting of boxes or cartons of fruit representing all lots in the consignment must accompany each consignment to Mexico.</p> <p>Port of entry inspection results will determine if the consignment can be released to the DGSV Irradiation facility for treatment.</p> <p>The sample must be selected prior to departure. Randomly select 2% of the cartons from throughout the consignment up to 10 boxes or cartons. If the consignment is made up of less than 250 boxes or cartons, select a minimum of 5 boxes or cartons.</p> <p>Boxes or cartons must be clearly identified (labeled) as the sample and accessible by Customs officials upon arrival of the consignment.</p> <p>The consignment may be rejected for entry and application of irradiation treatment if the sample pallet does not meet the conditions above or if quarantine pests not mitigated by a 250 Gy dose of irradiation are detected.</p>			

<p>cuarentenarias que no son mitigadas por una dosis de irradiación de 250 Gy.</p>	
<p>APROBACIÓN</p> <p>Los procedimientos establecidos en este documento están sujetos a revisión cuando las situaciones lo justifiquen, sin embargo, se mantendrán vigentes indefinidamente hasta que sean revisados.</p> <hr/> <p>Dr. Francisco Javier Trujillo Arriaga Director General SENASICA/SAGARPA/DGSV</p> <p>Fecha: <u>1 de septiembre, 2016</u></p>	<p>APPROVAL</p> <p>Procedures herein established are subject to revision as situations warrant; however, they will remain in effect indefinitely until revised.</p> <hr/> <p>Dr. Osama El-Lissy Deputy Administrator USDA/APHIS/PPQ</p> <p>Date: <u>6/23/16</u></p>